

# INS

Internordisk språkförståelse i en  
tid med ökad internationalisering  
2003-2004

Projektet initierades av Nordiska kulturfonden december 2001

Projektet administrerades av Norsk språkråd

Projektledning:

Doc. Lars-Olof Delsing

Fil. dr Katarina Lundin Åkesson

vid Institutionen för nordiska språk, Lunds universitet

Testen utarbetades i samarbete med

Lektor Inge Lise Pedersen, Köpenhamn

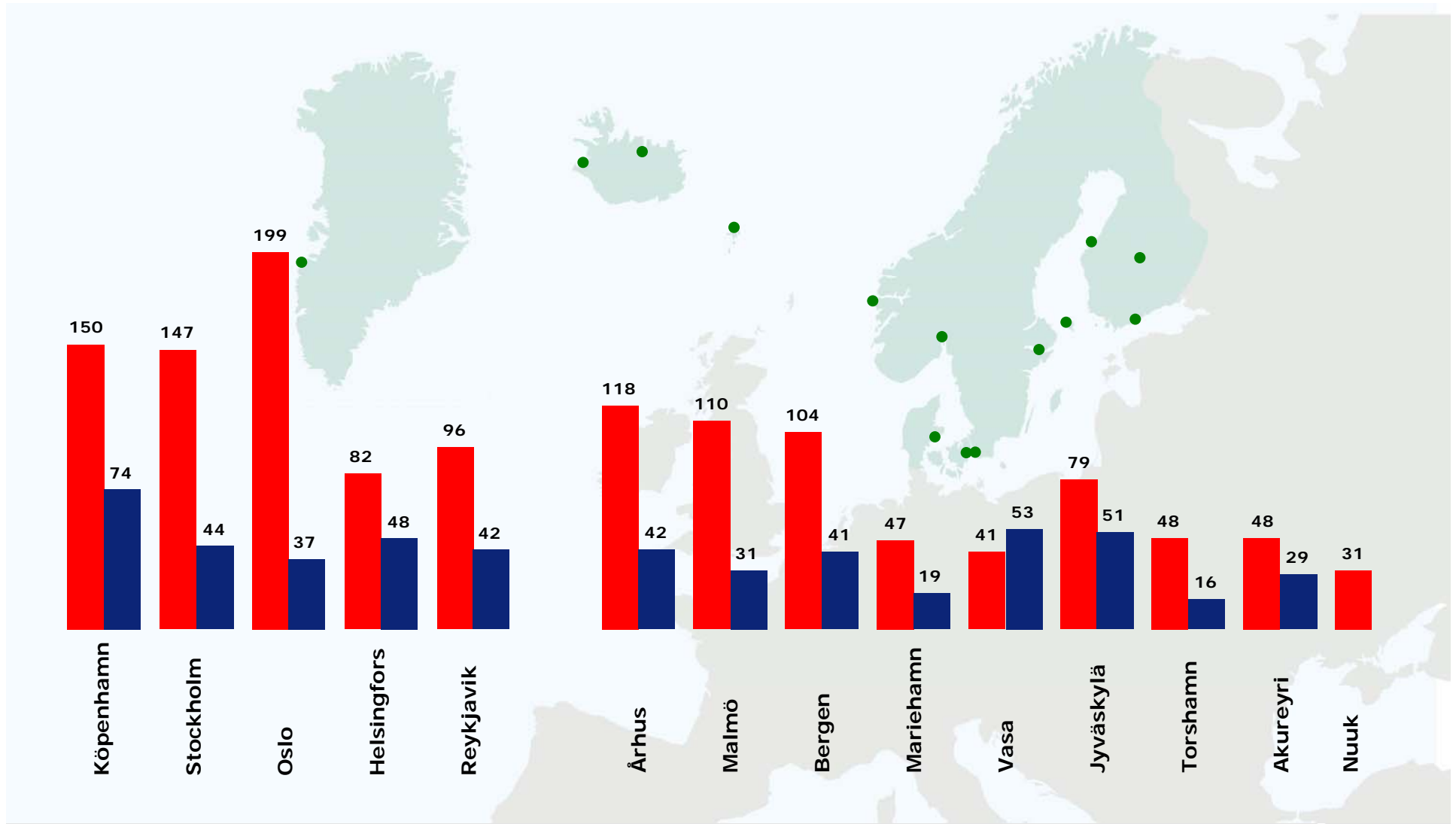
Lektor Arne Torp, Oslo

De enskilda testen leddes av 18 fältarbetare runt om i Norden.

# Projektets frågeställningar

1. Hur duktiga är skandinaver på att förstå varandras språk?
2. Hur duktiga är invandrare i Skandinavien på att förstå de andra skandinaviska språken?
3. Hur duktiga är nordbor utanför Skandinavien på att förstå de skandinaviska språken?
4. Blir skandinaver bättre på grannspråksförståelse med stigande ålder?
5. Är ungdomar idag bättre på grannspråksförståelse än vad ungdomar var för ett kvartssekel sedan?
6. Hur viktig är kontakten med grannländerna för språkförståelsen?
7. Hur duktiga är nordbor på att förstå engelska?

# Undersökningsorterna



# Enkätundersökningen

1. Personuppgifter
2. Språk 1
3. Språk 2

En svensk testas alltså först på danska och sedan på norska.

# Språktestet

Testet på de båda gransspråken har samma uppläggning.

Videoinspelning

Nyhetsuppläsning

Tidningstext

Innehållsfrågor

Innehållsfrågor

Ordförståelsefrågor

# Testvarianter

Det finns två olika nyhetsuppläsningar:

A. Känguru

B. Grodor

Det finns också två olika tidningstexter:

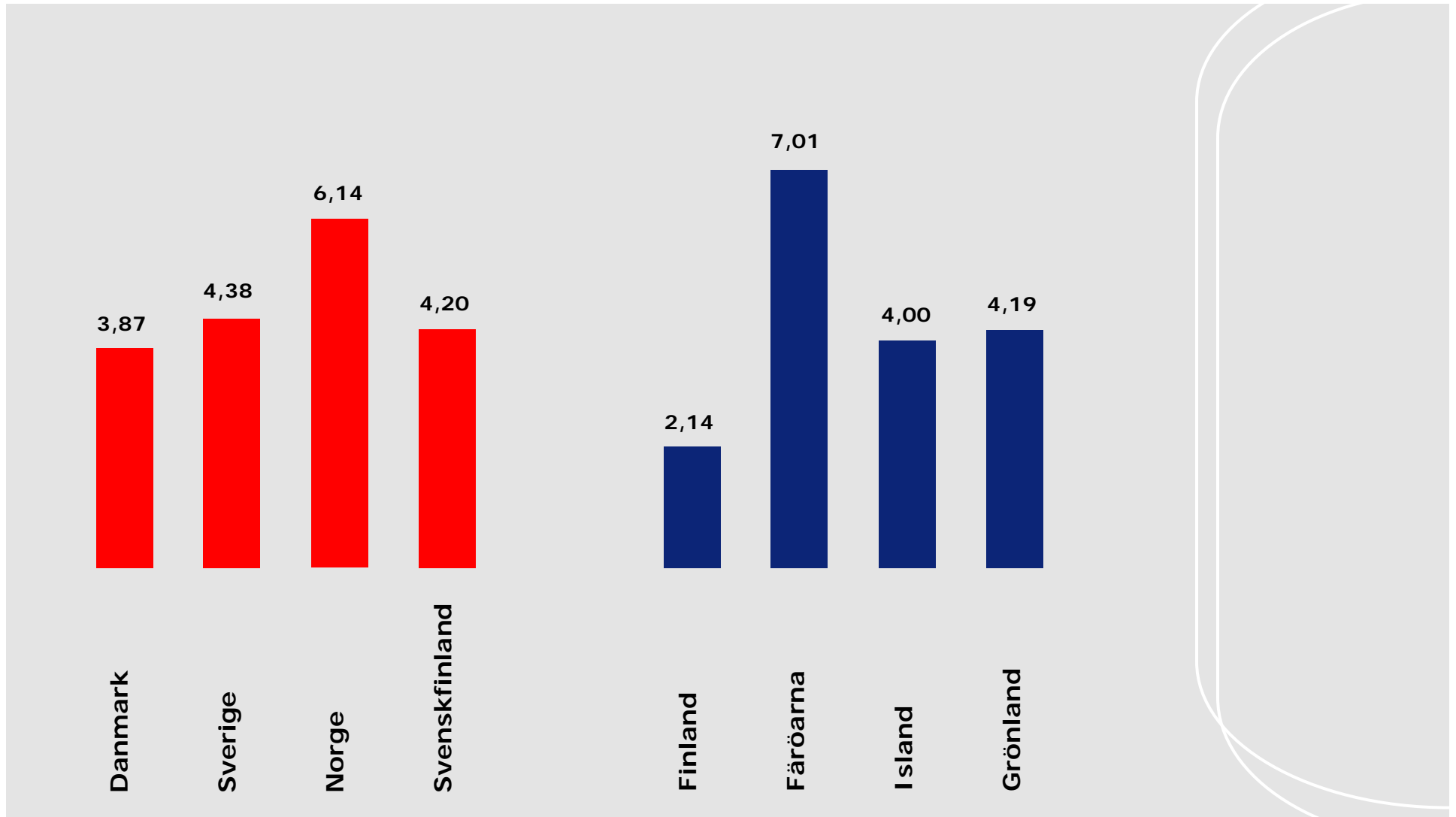
A. Tinnitus

B. Droger

# Ett konkret test för en svensk

1. Personuppgifter  
(ålder, kön, hemspråk, attityder, grannspråksundervisning etc.)
2. Danskt videotest
3. Dansk hörförståelse – kängurutestet
4. Dansk läsförståelse – tinnitustestet
5. Norskt videotest
6. Norsk hörförståelse – grodtestet
7. Norsk läsförståelse – drogtestet

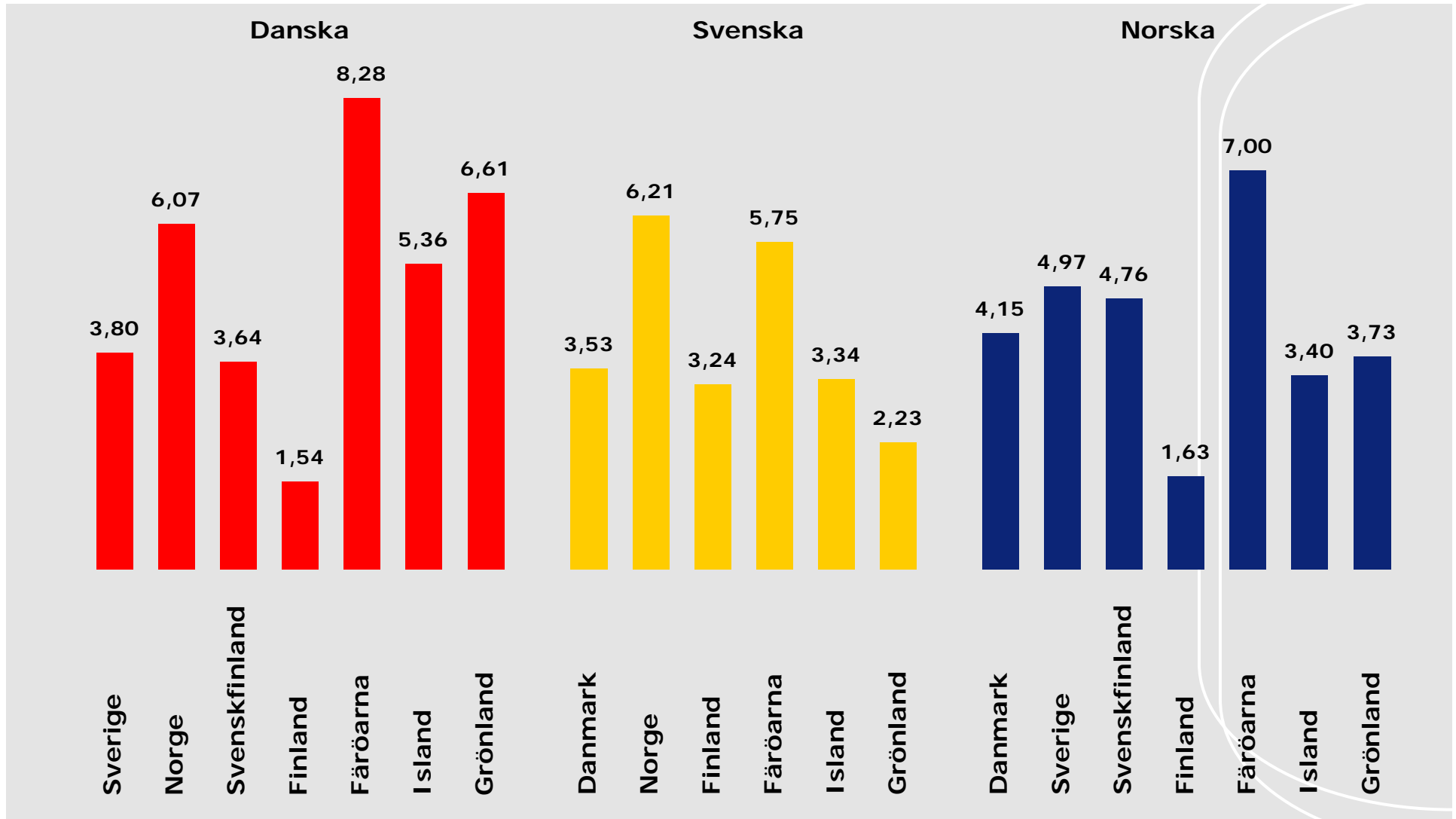
# Samlat resultat för grannspråksundersökningen



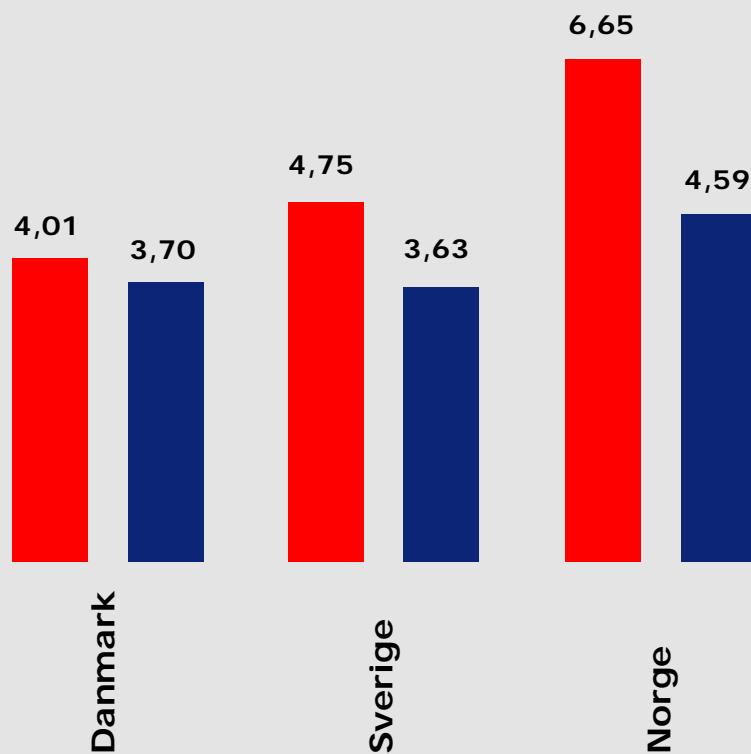
# Resultat för de enskilda grannspråken



Nordisk Kulturfond



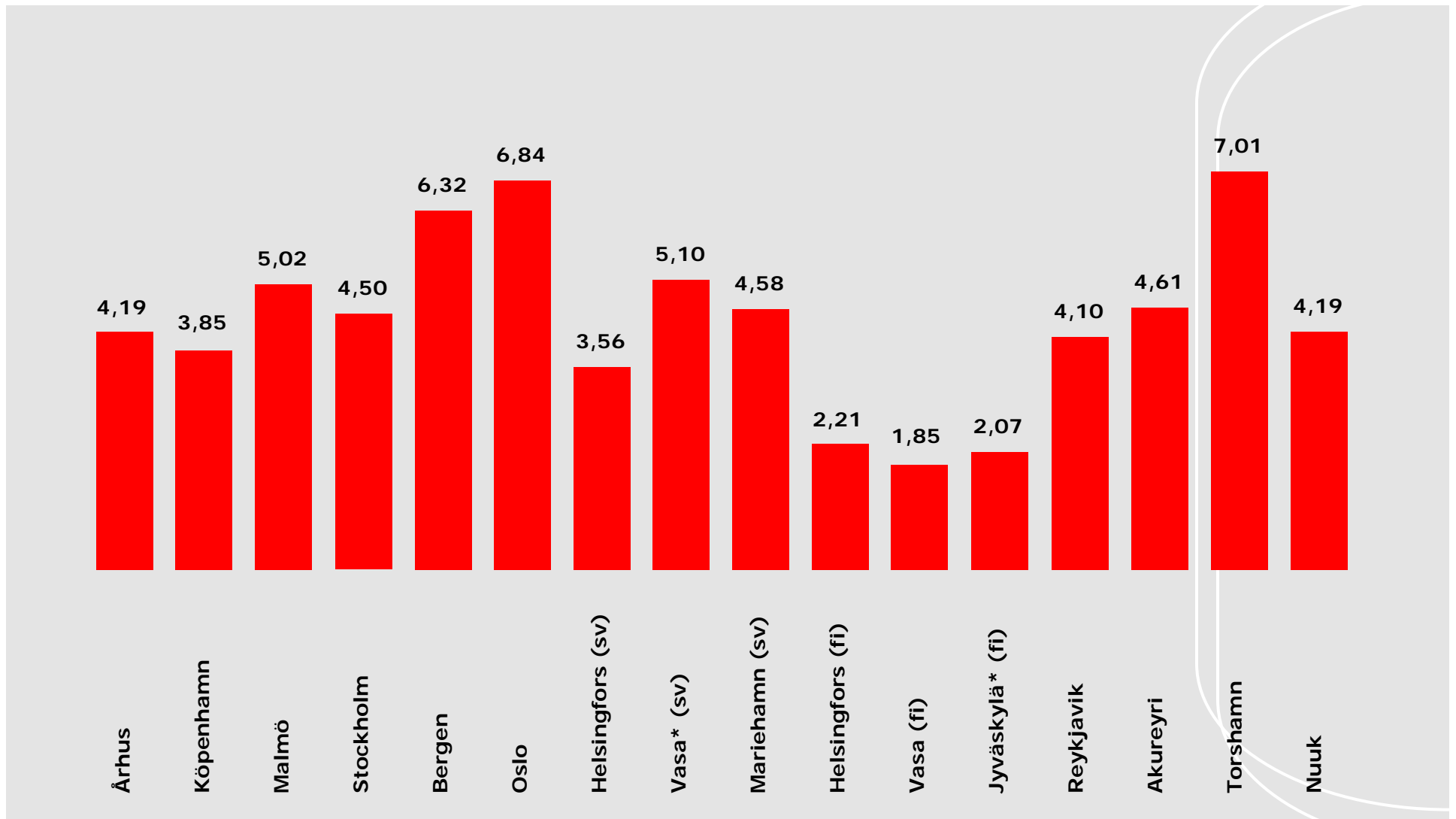
# Infödda (röd) och invandrare (blå) i Skandinavien



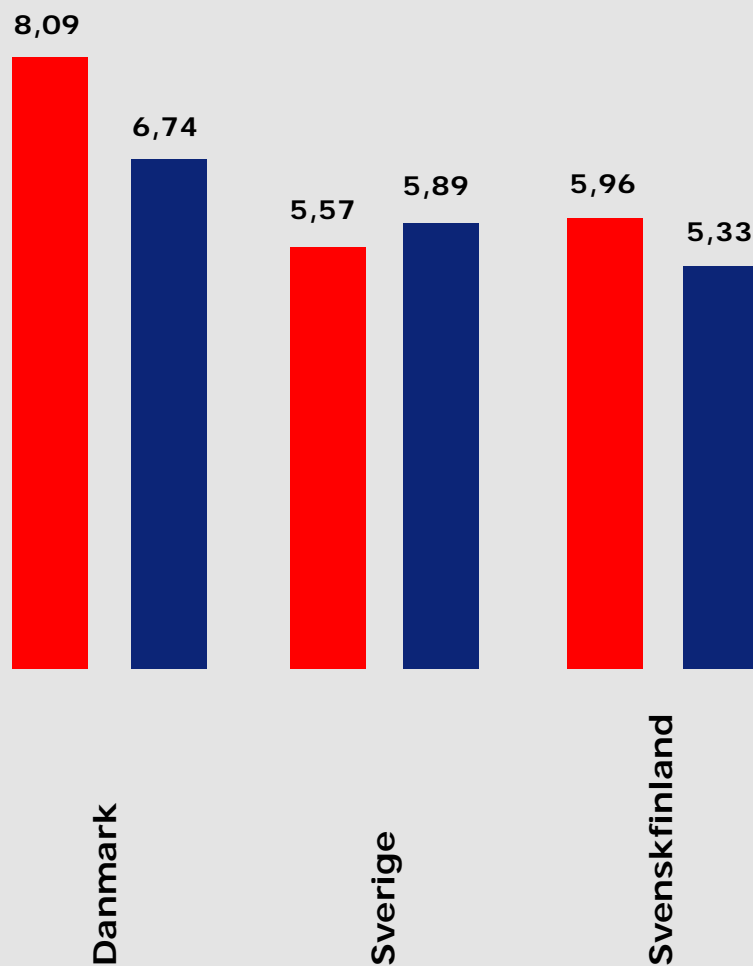
# Grannspråksförståelse på de olika orterna



Nordisk Kulturfond

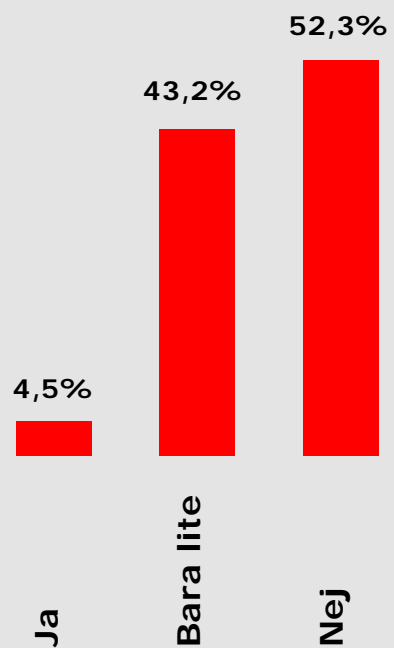


# Bokmål (röd) och nynorska (blå)



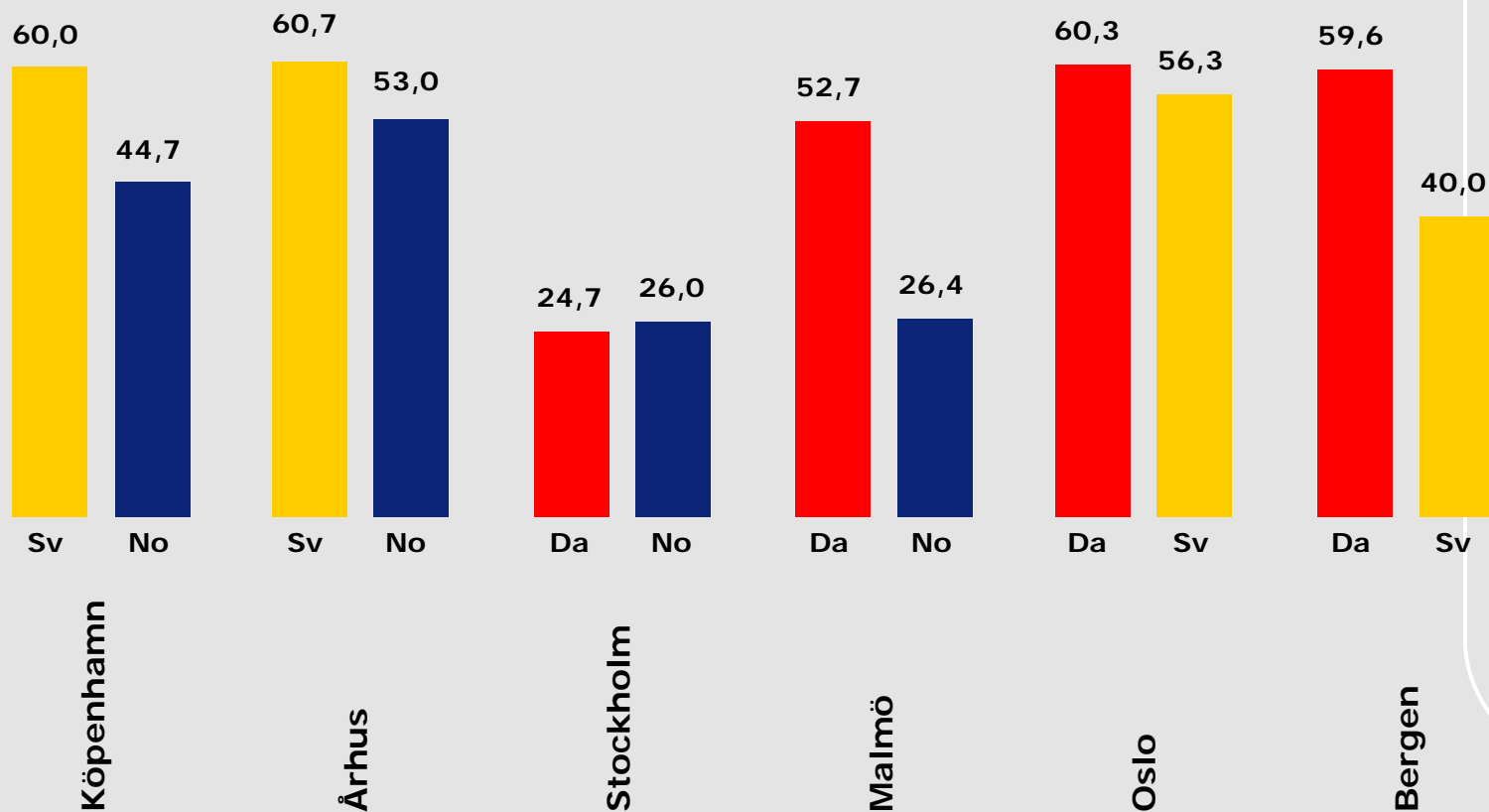
# Grannspråksundervisning

Har du läst danska/svenska/norska i skolan?



# Grannspråksundervisning

Har du läst danska/svenska/norska i skolan?

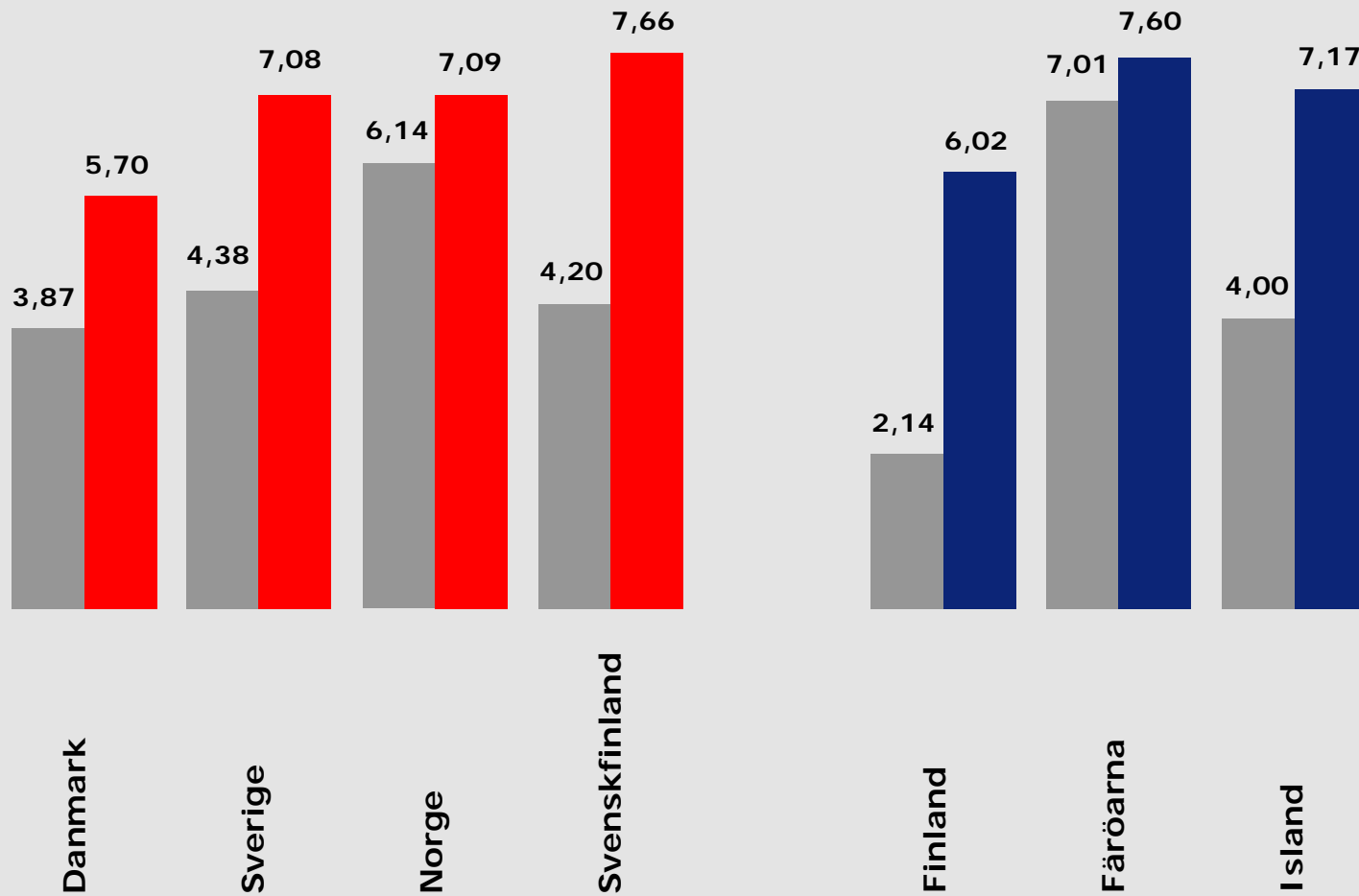


# Resultatet av engelskundersökningen



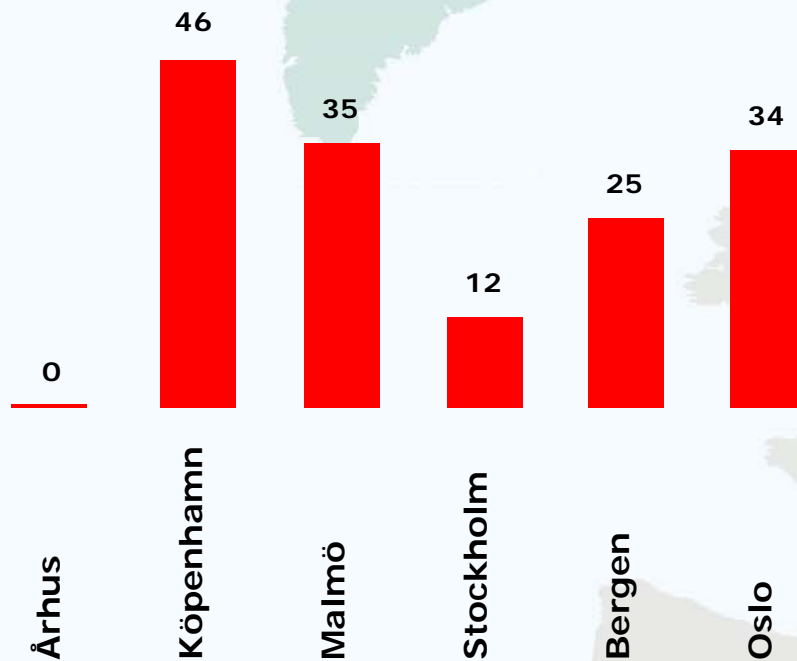
Nordisk Kulturfond

Grått=grannspråk, rött/blått=engelska)



# En glimt från föräldraundersökningen

Besvarade enkäter

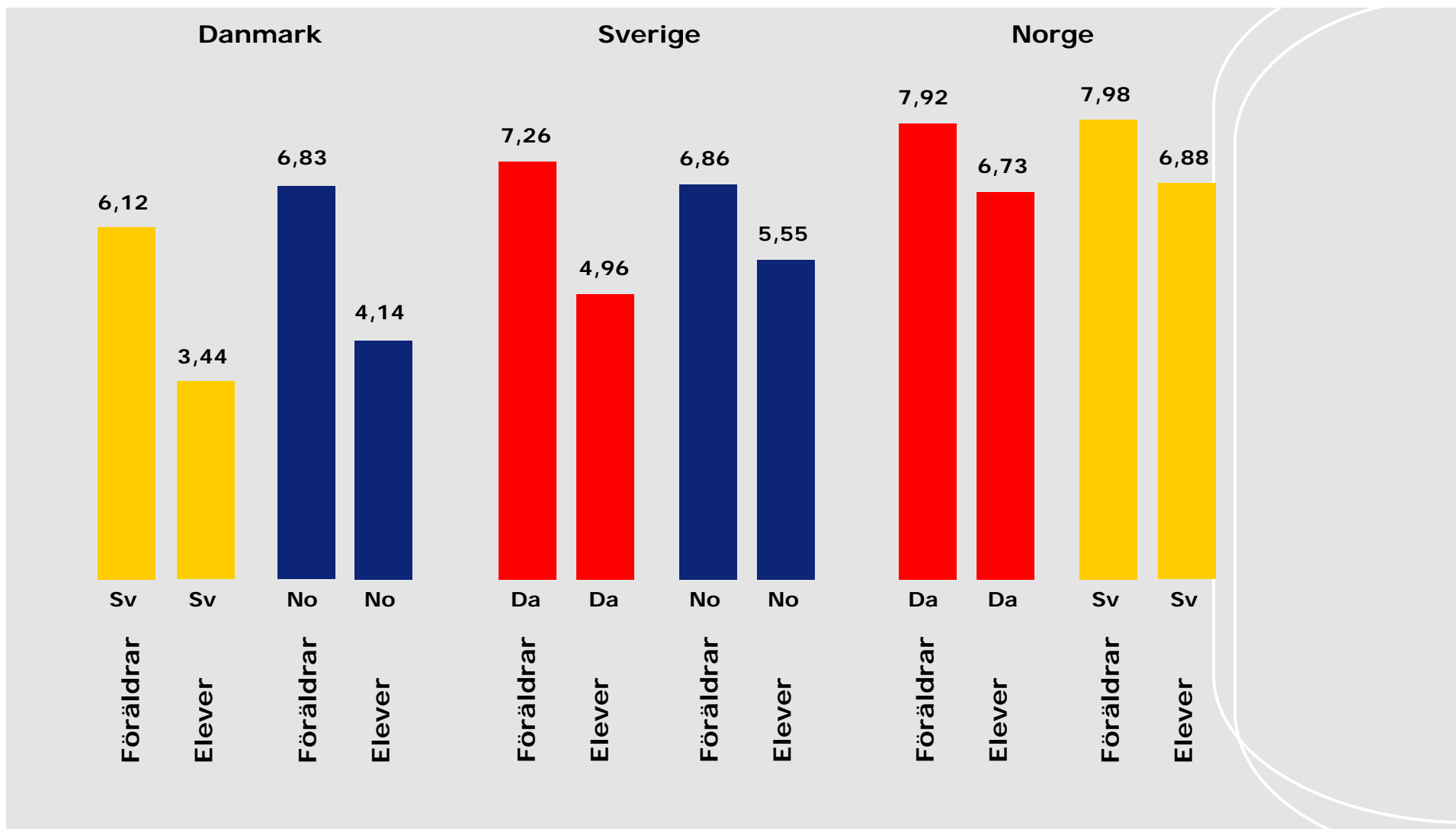


# Föräldraundersökningen



norden

Nordisk Kulturfond



# Åter till frågeställningarna

1. Hur duktiga är skandinaver på att förstå varandras språk?

Norrmännen är duktiga, medan svenskar och danskar är klart sämre.

2. Hur duktiga är invandrare i Skandinavien på att förstå de andra skandinaviska språken?

Invandrarna är klart sämre än infödda.

3. Hur duktiga är nordbor utanför Skandinavien på att förstå de skandinaviska språken?

Färingarna är bäst i Norden, medan finnarna är sämst.

# Åter till frågeställningarna

4. Blir skandinaver bättre på grannspråksförståelse med stigande ålder?

Ja, det verkar så.

5. Är ungdomar idag bättre på grannspråksförståelse än vad ungdomar var för ett kvartssekel sedan?

Nej, de verkar vara klart sämre.

6. Hur viktig är kontakten med grannländerna för språkförståelsen?

Kontakten spelar roll men är inte viktigare än skillnaden mellan infödda och invandrare.

# Åter till frågeställningarna

7. Hur duktiga är nordbor på att förstå engelska?

De är duktiga, oftast bättre än på  
grannspråksförståelse.